Mr. C. V. Chandrasekharan : Petitions were received from two such teachers. The grant for the school was ordered to be withheld during 1110.

(The answer was read also in Tamil.)

Mr. J. John Kattakkayam : ഇതിനെ സംബന്ധിച്ചു ഏതെങ്കിലും നടപടിനടത്തിയതായി അറിയാമോ ?

Mr. C. V. Chandrasekharan : The grant for the school was ordered to be withheld during 1110.

Mr. J. John Kattakayam : അദ്ധ്യാപകന്മാരുടെ സങ്കടം അതുകൊണ്ടു പരിഹരിക്കുന്നതിന് പറ്റിയമാതിരിയാണെന്നു വിചാരിക്കുന്നുണ്ടോ?

Mr. C. V. Chandrasekharan: The petitions were enquired into, and it was considered that, in the circumstances, the best action was to withhold the grant for a certain period.

Mr. J John Kattakayam : ഇനിയും അവരെ അവിടെത്തന്നെ വച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതു് ന്യായമായിരിക്കുമെന്നു വിചാരിക്കുന്നുണ്ടോ?

Mr. C. V. Chandrasekaran . No

Working of Co-operative Societies.

10. * **Mr. J. John Kattakayam :** Will the Government be pleased to state whether Co-operative Societies are not abusing the principle of co-operation, appropriating money as they like by adjusting it in the names of whomsoever they please ?

Mr. M. Govinda Pillai: Appropriation of money by adjusting it in the names of members in whom the Committee is interested is clearly a violation of the principles of co-operation and it is therefore an abuse. Steps are being taken whenever such instances come to the notice of the department.

Mr. J. John Kattakkayam : സർ, ഒരു point of order. മലയാളം അറിയാവുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥമെമ്പറന്മാർ മലയാളത്തിൽ തന്നെ മറുപടി പറയണമെന്നു അദ്ധ്യക്ഷൻ അവർകൾ കഴിഞ്ഞപ്രാവശ്യം പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടു്.

President : I am quite willing to help the member. But I thought, because no objection was taken, the member was able to follow the English answer. The Co-operative Registrar will please translate his answer into Malayalam.

Mr. P. Padmanabhan Tampi: (*Kalkulam* cum *Vilavankod*) I rise to a point of order. There was a ruling from the Chair during the last session that when questions are asked by non-English knowing members, especially by Mr. John Kattakayam, answers should be given in English as well as in Malayalam. But, now the Co-operative Registrar was giving the answer only in English.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

President: The Chair noticed it. But Mr. Kattakayam himself allowed the Director of Public Instruction to give an answer in English and followed that with supplementary questions in Malayalam. Therefore the Chair is clearly of the opinion that Mr. Kattakayam can follow English answers.

(The answer was read also in Malayalam.)

Mr. J. John Kattakayam : ഇങ്ങനെയുള്ള സംഘങ്ങളും നടക്കാൻ ഇടയുണ്ടെന്നറിയാമോ?

Mr. M. Govinda Pillai : അറിയാം.

Mr. J. John Kattakayam : ഭൂരിപക്ഷം സംഘങ്ങളും അങ്ങനെ നടക്കുന്നു എന്നറിയാമോ?

Mr. M. Govinda Pillai : ഭൂരിപക്ഷവും അങ്ങനെയല്ല.

Mr. J. John Kattakayam : അതു മെമ്പർക്കുള്ള അഭിപ്രായം മാത്രമല്ലേ?

Mr. M. Govinda Pillai : സംഘങ്ങളെ പരിശോധിച്ചറിഞ്ഞതിൽനിന്നുള്ള അഭിപ്രായമാണത്.

Mr. J. John Kattakayam : വാസ്തവത്തിൽ ആദർശത്തിനു വിപരീതമായാണ് ഭൂരിപക്ഷംസംഘങ്ങളും നടക്കുന്നതെന്നു മെമ്പർ ധരിച്ചാൽ കൊള്ളാം.

Mr. M. Govinda Pillai: I thank the member for the information.

President: That will be duly recorded.

Mr. G. Narayana Aiyar: May I know whether he has personally audited the accounts of any society ?

Mr. M Govinda Pillai: I have not conducted the audit of any society, but I have conducted detailed inspection of several societies.

Statement, by communities, of the clerks in the Education Department.

11. ***Mr. Tariatu Kunjitomman** (*Nominated*) : Will the Government be pleased to lay on the table a statement showing the number of Syrian Catholics, Latin Catholics, and members of other communities among clerks in the office of the Director of Public Instruction and in the offices of Division Inspectors, Assistant Inspectors and Inspectresses ?

Mr. C. V. Chandrasekharan :

Syrian Catholic	...	Nil.
Latin Catholic	...	2
Other communities	...	123

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly